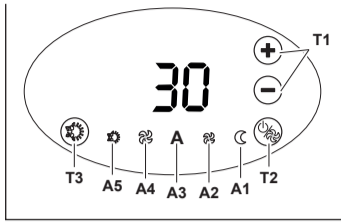


KIT B0872

CONFIGURATION DE LA CARTE FR

Opérer comme suit :

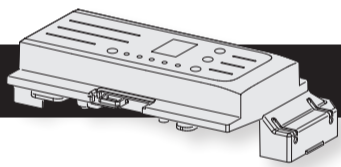


- Brancher l'alimentation électrique puis s'assurer que celle-ci se trouve dans un mode quelconque à l'exception du mode veille.
- Sur le panneau de commandes presser sur le bouton « » (T2) et « » (T1) pendant au moins 5 secondes, jusqu'à l'émission d'un signal acoustique.
- L'écran affiche la référence au paramètre
- Faire défiler avec les boutons « » ou « » (T1) jusqu'à ce que l'on sélectionne le paramètre souhaité
- Appuyer sur les boutons « » ou « » (T1) pour faire défiler la liste des paramètres : CF -> bU -> Ad -> Fa -> Po -> co -> CF -> ...
- Appuyer sur le bouton « » (T2) pour avoir accès à la valeur
- Lâcher et appuyer sur le bouton « » (T2) pendant plus de 3 secondes pour modifier la valeur (Écran clignotant)
- Appuyer sur les boutons « » ou « » (T1) pour faire défiler les valeurs possibles des paramètres
- Appuyer sur le bouton « » (T3) pour confirmer la valeur
- Appuyer sur le bouton « » (T3) pour sortir de la configuration ou attendre 20 secondes.

Couper et rétablir la tension d'alimentation au système pour démarrer l'unité dans la nouvelle configuration.

ID	Prénom	Description	Valeurs admises
CF	Configuration	Configurer le type de gestion	AU : Autonome rE : À distance
bU	Protocole Bus	Permet de configurer le type de bus utilisé	AS : ASCII rt : RTU
Ad	Adresse Unité	Permet de régler/de modifier l'adresse de l'unité (entrer la valeur en hexadécimale)	00 -> FF (255)
Fa	Type de ventilateur-convecteur	Il permet de sélectionner le type de ventilateur-convecteur	_0 : Avec déflecteur (200-1000) _1 : Avec déflecteur (1100-1600) _2 : Sans déflecteur (200-1000)
Po	Position d'installation	Il permet de sélectionner la position d'installation du ventilateur-convecteur	uP : montage au plafond dO : Montage au sol
co	Compensation de la température	Il permet de choisir la valeur de compensation à utiliser	-5 : 5

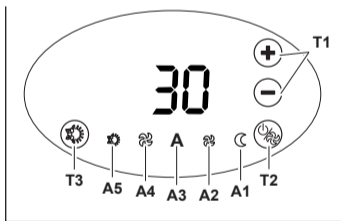
Si l'unité est configurée au plafond, l'unité a une compensation de -3 °C par défaut, pouvant être modifiée par l'installateur.



KIT B0872

CONFIGURACIÓN DE LA PLACA ES

Trabaje como sigue:

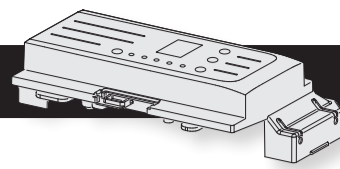


- Conecte el suministro eléctrico y entonces asegurarse de que el mismo esté en un cualquier modo, excepto stand-by.
- En el panel de mandos, presione contemporaneamente la tecla « » (T2) y « » (T1) durante al menos 5 segundos, hasta la emisión de una señal acústica.
- La pantalla muestra la referencia al parámetro
- Moverse con las teclas « » o « » (T1) hasta que se seleccione el parámetro deseado
- Presione las teclas « » o « » (T1) para navegar la lista de los parámetros: CF -> bU -> Ad -> Fa -> Po -> co -> CF -> ...
- Presione la tecla « » (T2) para acceder al valor
- Suelte y presione la tecla « » (T2) durante más de 3 segundos para modificar el valor (Pantalla parpadeante)
- Presione las teclas « » o « » (T1) para navegar los valores posibles de los parámetros
- Presione la tecla « » (T3) para confirmar el valor
- Presione la tecla « » (T3) para salir de la configuración o espere 20 segundos.

Desactivar y reactivar el voltaje de alimentación del sistema para iniciar la unidad en la nueva configuración.

ID	Nombre	Descripción	Valores permitidos
CF	Configuración	Configurar el tipo de gestión	AU : Autónomo rE : Remoto
bU	Protocolo Bus	Permite configurar el tipo de bus utilizado	AS : ASCII rt : RTU
Ad	Dirección Unidad	Permite ajustar/modificar la dirección de la unidad (escriba el valore en hexadecimal)	00 -> FF (255)
Fa	Tipo de Fancoil	Permite seleccionar el tipo de ventilconvector	_0 : Con flap (200-1000) _1 : Con flap (1100-1600) _2 : Sin flap (200-1000)
Po	Posición de instalación	Permite seleccionar donde está instalado el ventilconvector	uP : montaje de techo dO : montaje de pavimento
co	Compensación de la temperatura	Permite elegir el valor de compensación que se desea utilizar	-5 : 5

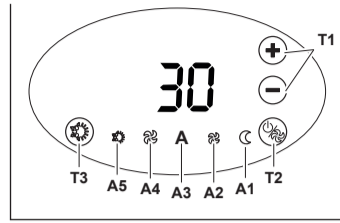
Si la unidad es configurada para el techo, la unidad tiene por defecto una compensación de -3°C, modificable por el instalador.



KIT B0872

KONFIGURIERUNG DER PLATINE DE

Wie folgt vorgehen:

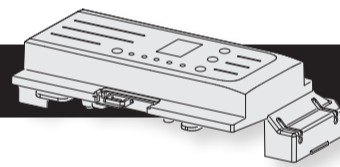


- Die Stromverbindung herstellen und sicherstellen, dass das Gerät sich in einem beliebigen Modus außer Stand-by befindet.
- Auf dem Bedienfeld gleichzeitig die Taste „“ (T2) und „“ (T1) mindestens 5 Sekunden lang drücken, bis ein akustisches Signal ertönt.
- Das Display zeigt den Bezug zum Parameter an
- Mit den Tasten „“ oder „“ (T1) scrollen, bis der gewünschte Parameter ausgewählt ist
- Die Tasten „“ oder „“ (T1) drücken, um das Verzeichnis der Parameter zu scrollen: CF -> bU -> Ad -> Fa -> Po -> co -> CF -> ...
- Die Taste „“ (T2) drücken, um auf den Wert zuzugreifen
- Loslassen und die Taste „“ (T2) länger als 3 Sekunden drücken, um den Wert zu ändern (blinkendes Display)
- Die Tasten „“ oder „“ (T1) drücken, um die möglichen Werte der Parameter zu scrollen
- Die Taste „“ (T3) drücken, um den Wert zu bestätigen
- Die Taste „“ (T3) drücken, um die Konfiguration zu verlassen oder 20 Sekunden abwarten.

Das Gerät vom Netz trennen und wieder anschließen, um es in der neuen Konfiguration zu starten.

ID	Bezeichnung	Beschreibung	Zulässige Werte
CF	Konfiguration	Konfigurierung des Betriebstyps	AU: Autonom rE: Remote
bU	BUS-Protokoll	Ermöglicht die Konfigurierung des verwendeten Bus	AS: ASCII rt: RTU
Ad	Geräte-Adresse	Ermöglicht das Setzen bzw. Ändern der Geräte-Adresse (Hexadezimal-Wert eingeben)	00 -> FF (255)
Fa	Typ Gebläsekonvektor	Ermöglicht die Auswahl des Typs von Gebläsekonvektor	_0: Mit Klappe (200-1000) _1: Mit Klappe (1100-1600) _2: Ohne Klappe (200-1000)
Po	Installationslage	Ermöglicht die Wahl, wo der Gebläsekonvektor installiert wurde	uP: Deckenmontage dO: Bodenmontage
co	Temperaturausgleich	Ermöglicht die Wahl des zu verwendenden Ausgleichswerts	-5: 5

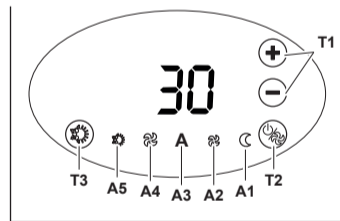
Ist das Gerät als Deckeninstallation konfiguriert, besitzt es voreingestellt einen Ausgleich von -3°C, der vom Installateur verändert werden kann



KIT B0872

CONFIGURAÇÃO DA PLACA PT

Proceda conforme explicado em seguida:

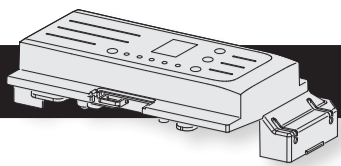


- Conecte a alimentação elétrica e certifique-se que esta esteja num qualquer modo, exceto no modo de espera.
- No painel de comandos, pressione os botões « » (T2) e « » (T1) por pelo menos 5 segundos, até que seja emitido um bipe.
- O ecrã exibe a referência ao parâmetro
- Percorra com as teclas « » ou « » (T1) até seleccionar o parâmetro pretendido
- Pressione as teclas « » ou « » (T1) para percorrer a lista de parâmetros: CF -> bU -> Ad -> Fa -> Po -> co -> CF -> ...
- Pressione a tecla « » (T2) para aceder ao valor
- Solte e pressione a tecla « » (T2) por mais de 3 segundos para alterar o valor (Ecrã intermitente)
- Pressione as teclas « » ou « » (T1) para percorrer os possíveis valores dos parâmetros
- Pressione a tecla « » (T3) para confirmar o valor
- Pressione a tecla « » (T3) para sair da configuração ou esperar 20 segundos.

Remova e restaure a tensão de alimentação do sistema para ligar a unidade na nova configuração.

ID	Nome	Descrição	Valores permitidos
CF	Configuração	Configurar o tipo de gestão	AU : Autónomo rE : Remoto
bU	Protocolo Bus	Permite configurar o tipo de bus utilizado	AS : ASCII rt : RTU
Ad	Endereço unidade	Permite configurar/alterar o endereço da unidade (insira o valor em hexadecimal)	00 -> FF (255)
Fa	Tipologia Fancoil	Permite seleccionar o tipo de fancoil	_0 : Com flap (200-1000) _1 : Com flap (1100-1600) _2 : Sem flap (200-1000)
Po	Posição de instalação	Permite seleccionar onde a bobina de ventilação foi instalada	uP : montagem no teto dO : montagem no pavimento
co	Compensação de temperatura	Permite escolher o valor da compensação a utilizar	-5 : 5

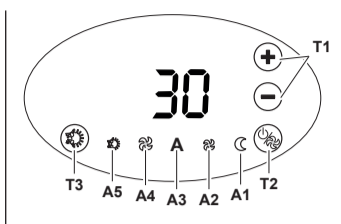
Se a unidade estiver configurada no teto, a unidade tem uma compensação padrão de -3°C, que pode ser modificada pelo instalador.



KIT B0872

CONFIGURATIE VAN DE KAART NL

Ga als volgt te werk:



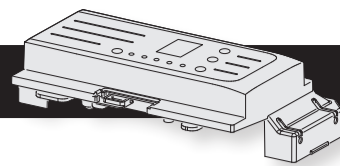
- Sluit de elektrische voeding aan en controleer of het apparaat in een andere stand dan stand-by is geplaatst.
- Druk de toetsen “” (T2) en “” (T1) op het bedieningspaneel tegelijkertijd minstens 5 seconden in tot u een geluidssignaal hoort.
- Op het display wordt de referentie van de parameter weergegeven
- Scrol met de toets “” of “” (T1) tot de gewenste parameter weergegeven wordt

- Scrol de lijst met parameters met de toets “” of “” (T1): CF -> bU -> Ad -> Fa -> Po -> co -> CF -> ...
- Open de waarde met een druk op de toets “” (T2)
- Laat de toets los en druk de toets “” (T2) langer dan 3 seconden in om de waarde te wijzigen (het display knippert)
- Scrol de mogelijke waarden van de parameters met een druk op de toets “” of “” (T1)
- Bevestig de waarde met een druk op de toets “” (T3)
- Sluit de configuratie af met een druk op de toets “” (T3) of wacht 20 seconden.

Schakel de voedingsspanning van het systeem uit en weer in om de unit met de nieuwe configuratie op te starten.

ID	Voornaam	Beschrijving	Toegestane waarden
CF	Configuratie	Configureer het soort besturing	AU: Zelfstandig rE: Op afstand
bU	Bus-protocol	Voor de configuratie van het gebruikte type bus	AS: ASCII rt: RTU
Ad	Adres van de unit	Voor de instelling/wijziging van het adres van de unit (een hexadecimale waarde invoeren)	00 -> FF (255)
Fa	Type fancoil	Voor de selectie van het type fancoil	_0: Met flap (200-1000) _1: Met flap (1100-1600) _2: Zonder flap (200-1000)
Po	Installatiepositie	Voor de selectie van de plaats waar de fancoil geïnstalleerd is	uP: montage aan het plafond dO: montage op de vloer
co	Temperatuurcompensatie	Voor de keuze van de te gebruiken compensatiewaarde	-5: 5

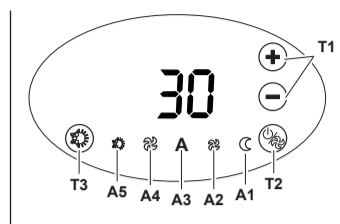
De unit heeft standaard een compensatie van -3°C als de unit voor de installatie aan het plafond is geconfigureerd. De installateur kan deze instelling aanpassen.



KIT B0872

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΠΛΑΚΕΤΑΣ EL

Ακολουθήστε τα βήματα:



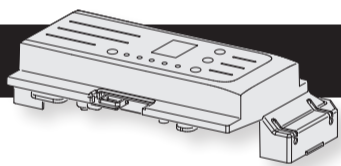
- Συνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία και έπειτα βεβαιωθείτε πως βρίσκεται σε οποιαδήποτε λειτουργία εκτός από αυτή του stand-by.
- Στο πάνελ ελέγχου πατήστε ταυτόχρονα το πλήκτρο “” (T2) και “” (T1) για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα μέχρι να ακούσετε το ακουστικό σήμα.
- Η οθόνη εμφανίζει την αναφορά παραμέτρου
- Πλοηγηθείτε με τα πλήκτρα “” ή “” (T1) μέχρι να επιλέξετε την επιθυμητή παράμετρο

- Patήστε τα πλήκτρα “” ή “” (T1) για να πλοηγηθείτε στη λίστα παραμέτρων: CF -> bU -> Ad -> Fa -> Po -> co -> CF -> ...
- Patήστε το πλήκτρο “” (T2) για να επιλέξετε την τιμή
- Aφήστε και πατήστε το πλήκτρο “” (T2) για πάνω από 3 δευτερόλεπτα για να αλλάξετε την τιμή (Η οθόνη αναβοσβήνει)
- Patήστε τα πλήκτρα “” ή “” (T1) για να πλοηγηθείτε στις τιμές των παραμέτρων.
- Patήστε το πλήκτρο “” (T3) για να επιβεβαιώσετε την τιμή
- Patήστε το πλήκτρο “” (T3) για να βγείτε από τις ρυθμίσεις ή περιμένετε 20 δευτερόλεπτα:

Διακόψτε και επανατροφοδοτήστε με ρεύμα το σύστημα για να ξεκινήσει η συσκευή με τις νέες ρυθμίσεις.

ID	Όνομα	Περιγραφή	Αποδεκτές τιμές
CF	Ρυθμίσεις	Ρύθμιση του τύπου χρήσης	AU : Αυτόνομο rE : Απομακρυσμένο
bU	Πρωτόκολλο Bus	Επιτρέπει τη ρύθμιση του τύπου bus που χρησιμοποιείται	AS : ASCII rt : RTU
Ad	Διεύθυνση συσκευής	Επιτρέπει τη ρύθμιση/διαμόρφωση της διεύθυνσης συσκευής (βάλτε δεκαεξάδική τιμή)	00 -> FF (255)
Fa	Τύπος Fancoil	Επιτρέπει τη ρύθμιση του τύπου fancoil	_0: Με Πτερύγιο (200-1000) _1: Με Πτερύγιο (1100-1600) _2: Χωρίς Πτερύγιο (200-1000)
Po	Θέση εγκατάστασης	Επιτρέπει την επιλογή του fancoil που εγκαταστάθηκε	uP : εγκατάσταση οροφής dO : εγκατάσταση δαπέδου
co	Εξισορρόπηση θερμοκρασίας	Επιτρέπει την επιλογή τιμής εξισορρόπησης	-5 : 5

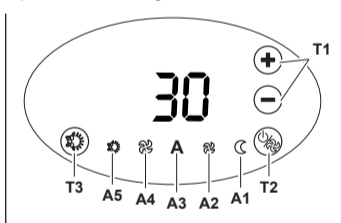
Αν η μονάδα είναι οροφής, διαθέτει μια αρχική εξισορρόπηση -3°C, που μπορεί να αλλάξει από τον εγκαταστάτη.



KIT B0872

CONFIGURAZIONE DELLA SCHEDA IT

Operare come segue:



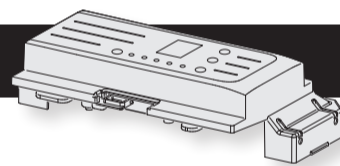
- Collegare l'alimentazione elettrica quindi assicurarsi che lo stesso sia in una qualsiasi modalità eccetto stand-by.
- Sul pannello comandi premere contemporaneamente il tasto “” (T2) e “” (T1) per almeno 5 secondi, fino all'emissione di un segnale acustico.
- Il display visualizza il riferimento al parametro
- Scorrere con i tasti “” o “” (T1) fino a selezionare il parametro desiderato

- Premere i tasti “” o “” (T1) per scorrere la lista dei parametri: CF -> bU -> Ad -> Fa -> Po -> co -> CF -> ...
- Premere il tasto “” (T2) per accedere al valore
- Rilasciare e premere il tasto “” (T2) per più di 3 secondi per modificare il valore (Display lampeggiante)
- Premere i tasti “” o “” (T1) per scorrere i valori possibili dei parametri
- Premere il tasto “” (T3) per confermare il valore
- Premere il tasto “” (T3) per uscire dalla configurazione o attendere 20 secondi.

Togliere e ridare tensione di alimentazione al sistema per avviare l'unità nella nuova configurazione.

ID	Nome	Descrizione	Valori ammessi
CF	Configurazione	Configurare la tipologia di gestione	AU : Autonomo rE : Remoto
bU	Protocollo Bus	Permette di configurare la tipologia di bus utilizzato	AS : ASCII rt : RTU
Ad	Indirizzo Unità	Permette di settare/modificare l'indirizzo dell'unità (inserire il valore in esadecimale)	00 -> FF (255)
Fa	Tipologia Fancoil	Permette di selezionare la tipologia di fancoil	_0: Con flap (200-1000) _1: Con flap (1100-1600) _2: Senza flap (200-1000)
Po	Posizione di installazione	Permette di selezionare dove il fancoil è stato installato	uP : montaggio a soffitto dO : montaggio a pavimento
co	Compensazione temperatura	Permette di scegliere il valore di compensazione da utilizzare	-5 : 5

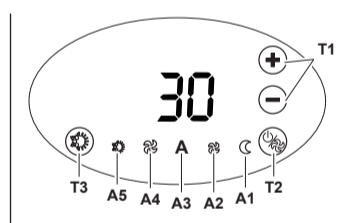
Se l'unità è configurata a soffitto, l'unità ha in default una compensazione di -3°C, modificabile dall'installatore.



KIT B0872

BOARD CONFIGURATION EN

Work as follows:



- Connect power supply, then ensure that the latter is set to any mode except for stand-by.
- On the control panel, simultaneously press the key “” (T2) and “” (T1) for at least 5 seconds, until an acoustic signal is emitted.
- The display shows the reference to the parameter
- Scroll using the key “” or “” (T1) until you select the desired parameter

- Press the key “” or “” (T1) to scroll the list of parameters: CF -> bU -> Ad -> Fa -> Po -> co -> CF -> ...
- Press key “” (T2) to access the value
- Release and press key “” (T2) for more than 3 seconds to change the value (Display blinking)
- Press key “” or “” (T1) to scroll the possible values of the parameters
- Press key “” (T3) to confirm the value
- Press key “” (T3) to exit the configuration or wait 20 seconds.

Quit and give power voltage to the system to start the unit under the new configuration

ID	Name	Description	Permitted values
CF	Configuration	Configure the type of control	AU : Autonomous rE : Remote
bU	Bus Protocol	Allows to configure the type of bus used	AS : ASCII rt : RTU
Ad	Unit Address	Allows to set/change the unit address (insert the value in hexadecimal format)	00 -> FF (255)
Fa	Fancoil Type	Allows to select the type of fancoil	_0: With flap (200-1000) _1: With flap (1100-1600) _2: Without flap (200-1000)
Po	Position of installation	Allows to select where the fancoil has been installed	uP : roof installation dO : floor installation
co	Temperature compensation	Allows to choose the compensation value to use	-5 : 5

If the unit has a roof configuration, the unit has a default compensation of -3°C which can be changed by the installer.